



**Robert Bosch Power Tools GmbH**  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

**1 609 92A 2P6** (2012.09) AS / 122 XXX



1 609 92A 2P6

## GTA 2500 W

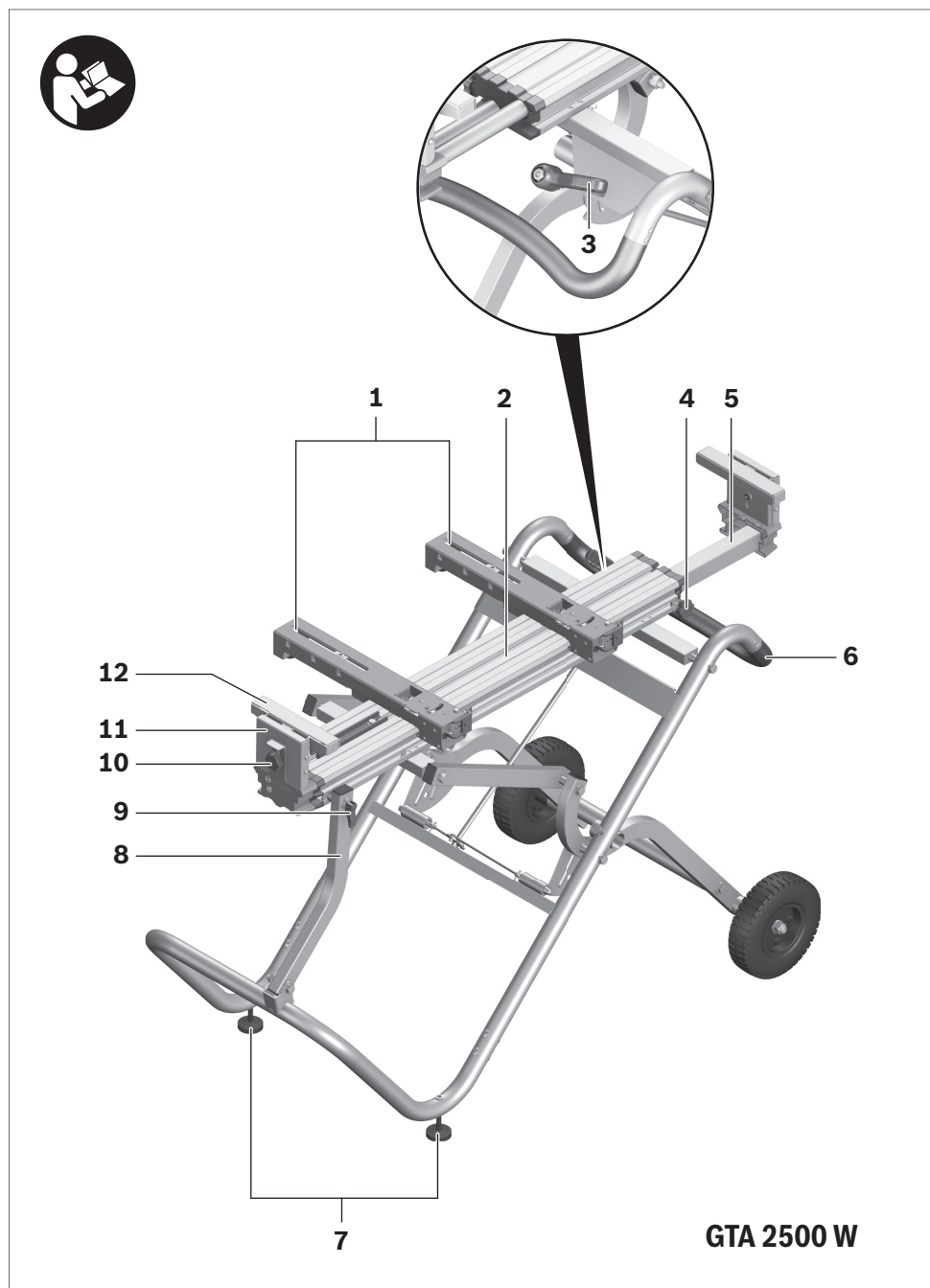


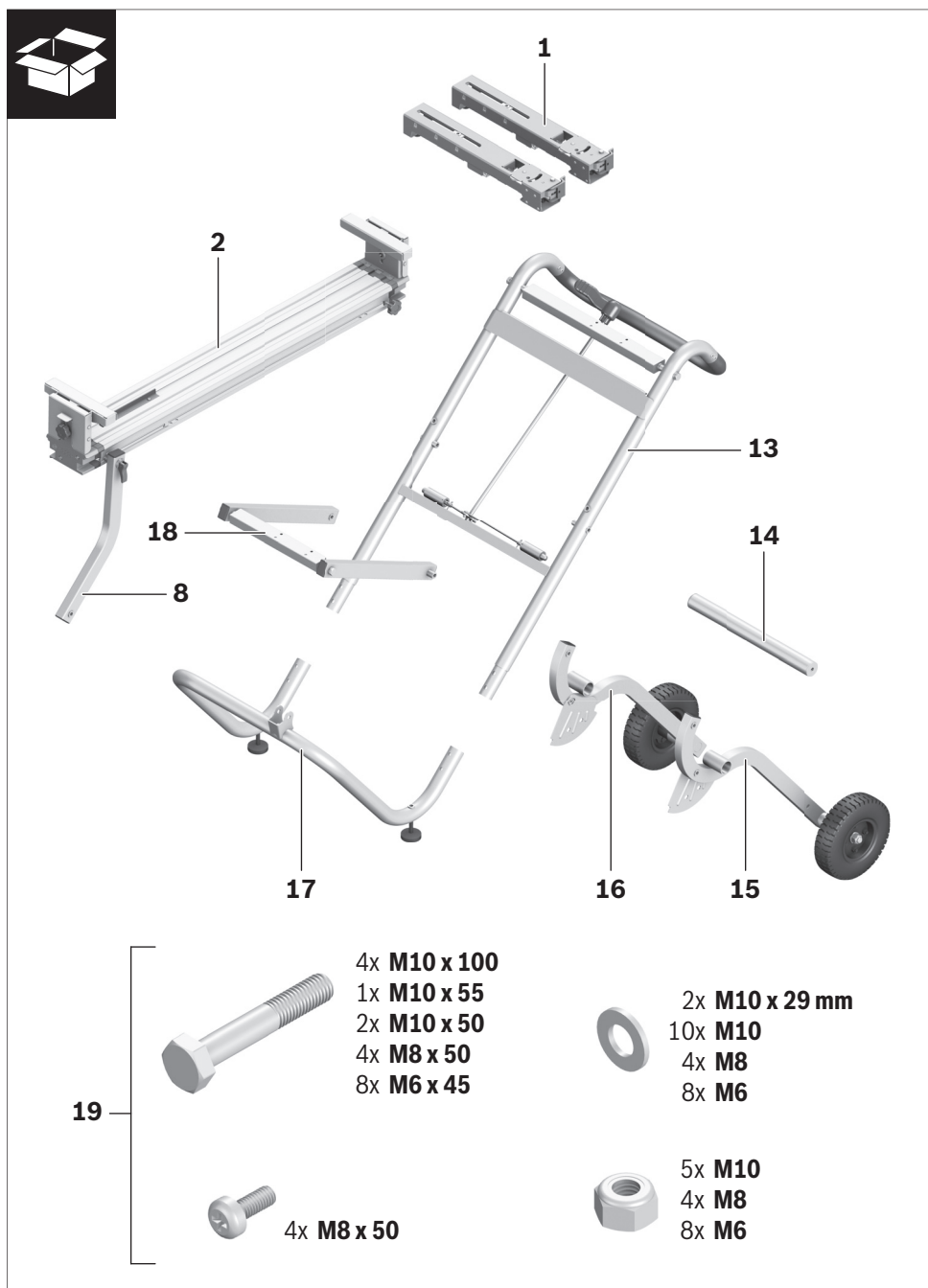
**de** Originalbetriebsanleitung  
**en** Original instructions  
**fr** Notice originale  
**es** Manual original  
**pt** Manual original  
**it** Istruzioni originali  
**nl** Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing  
**da** Original brugsanvisning  
**sv** Bruksanvisning i original  
**no** Original driftsinstruks  
**fi** Alkuperäiset ohjeet

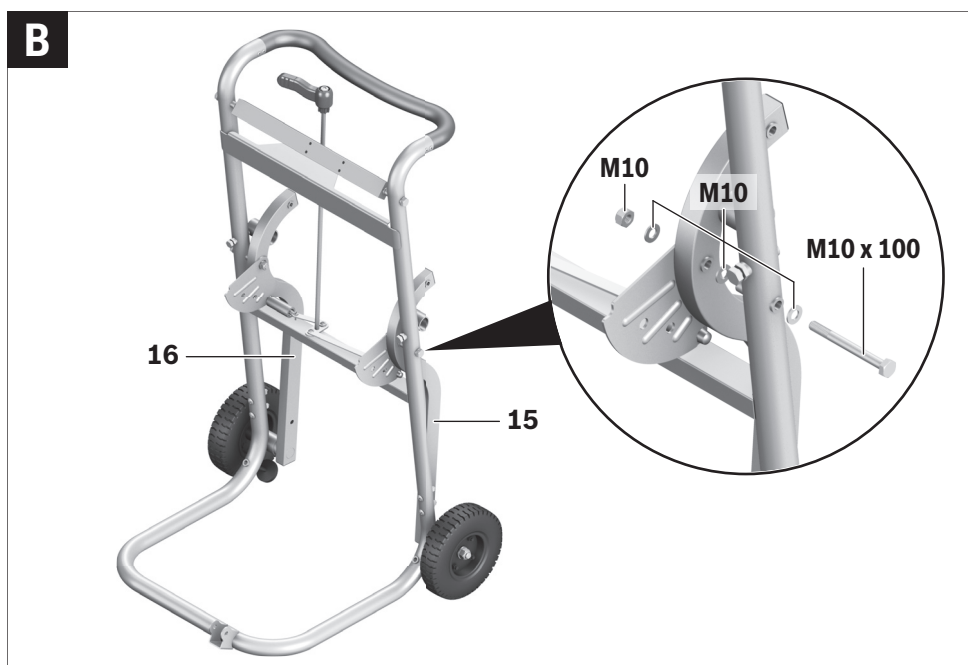
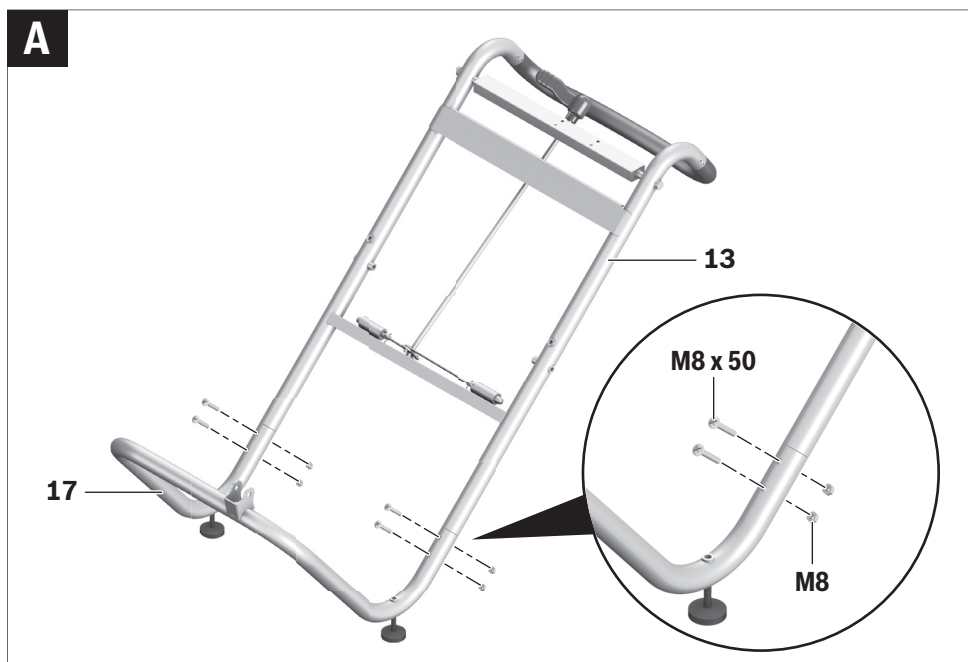
**el** Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης  
**tr** Orijinal işletme talimatı  
**pl** Instrukcja oryginalna  
**cs** Původní návod k používání  
**sk** Pôvodný návod na použitie  
**hu** Eredeti használati utasítás  
**ru** Оригинальное руководство по эксплуатации  
**uk** Оригінальна інструкція з експлуатації  
**ro** Instrucțiuni originale  
**bg** Оригинална инструкция

**sr** Originalno uputstvo za rad  
**sl** Izvirna navodila  
**hr** Originalne upute za rad  
**et** Algupärane kasutusjuhend  
**lv** Instrukcijas oriģinālvalodā  
**lt** Originali instrukcija  
**ar** تعليمات التشغيل الأصلية  
**fa** راهنمای طرز کار اصلی

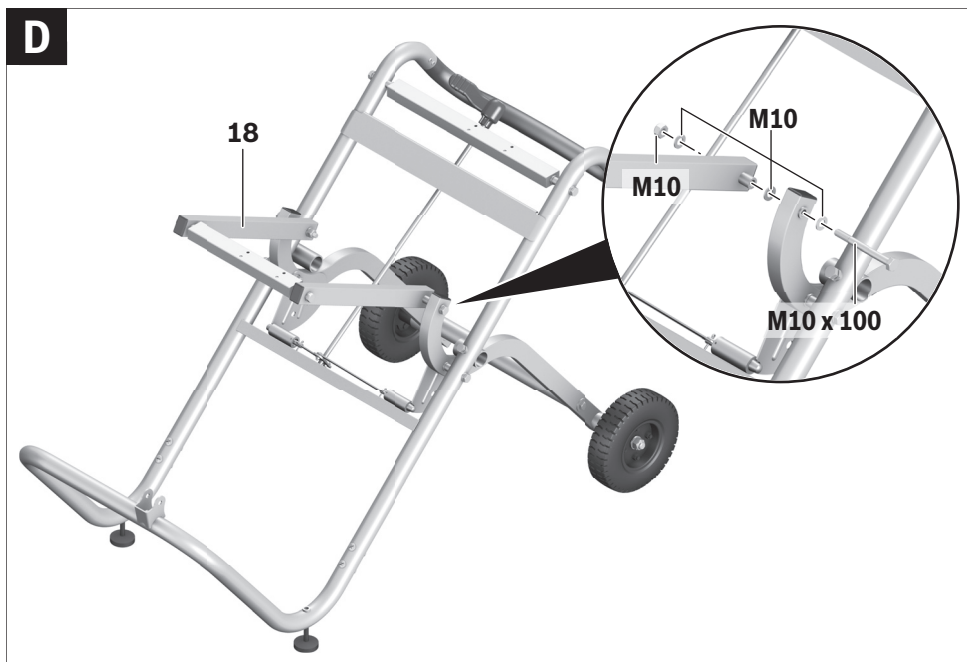
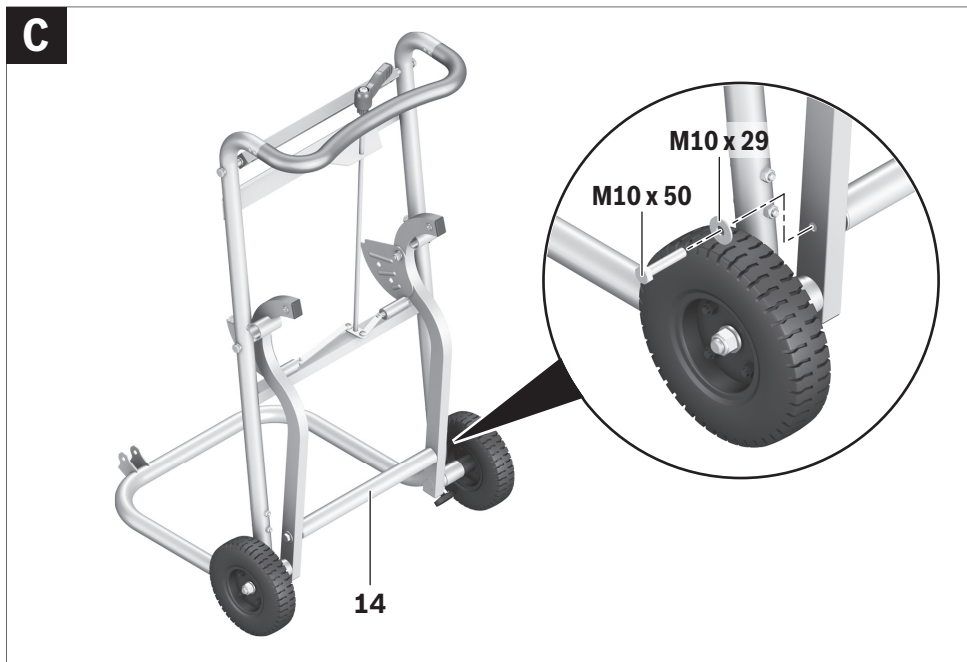


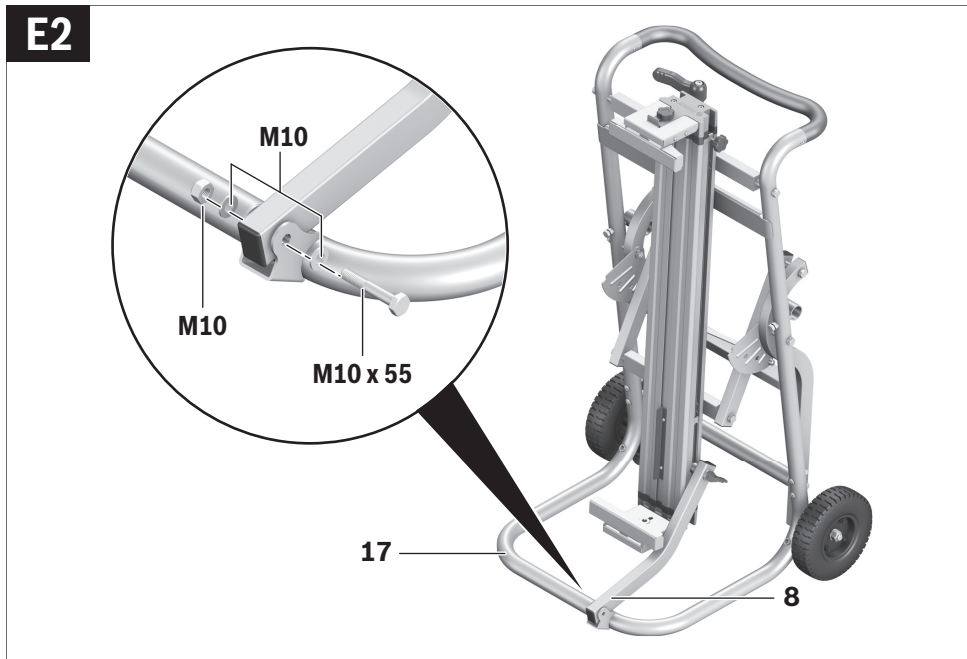
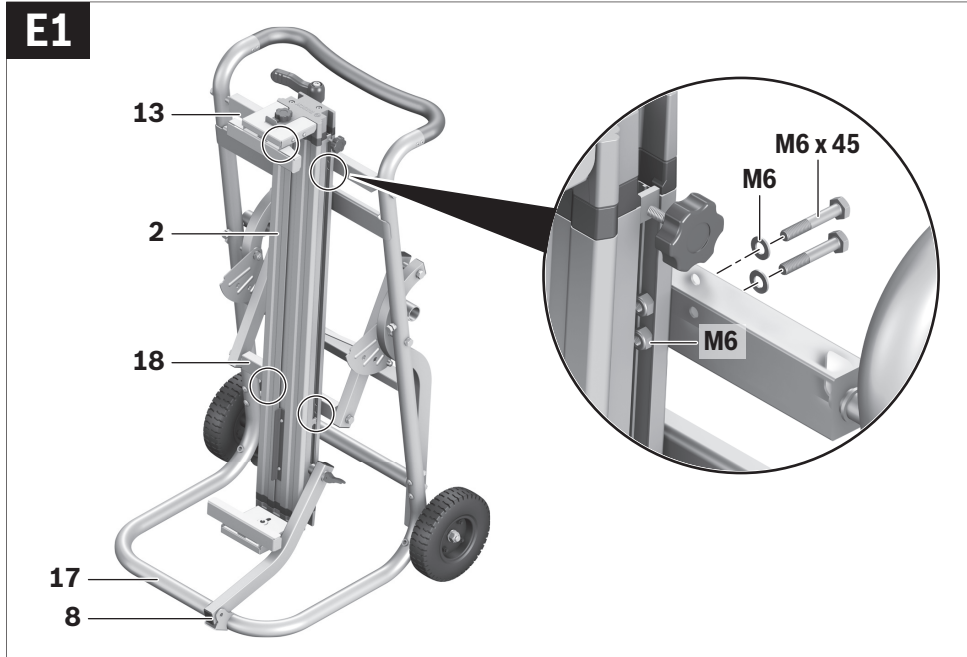






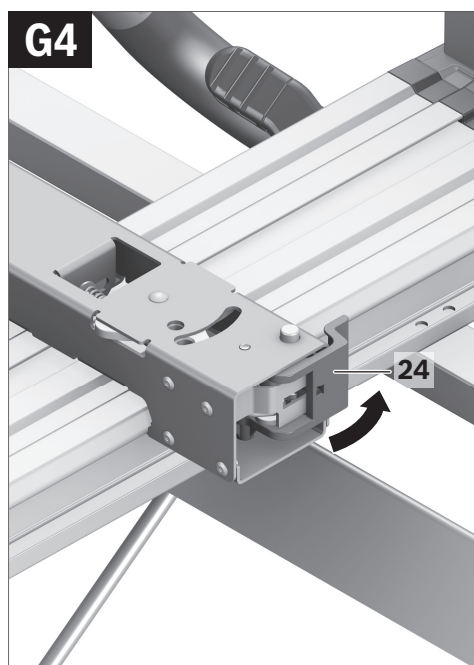
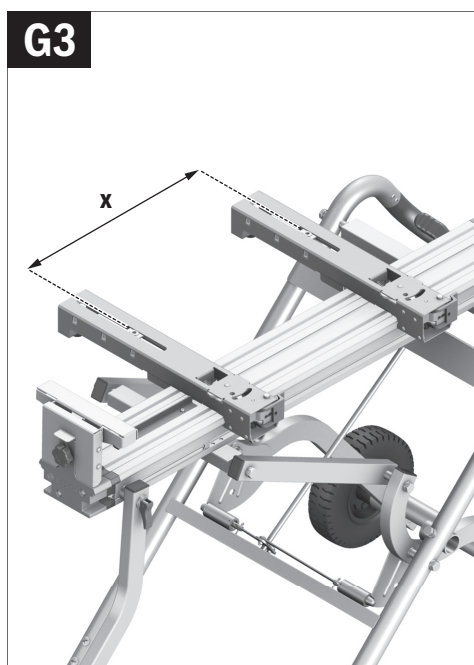
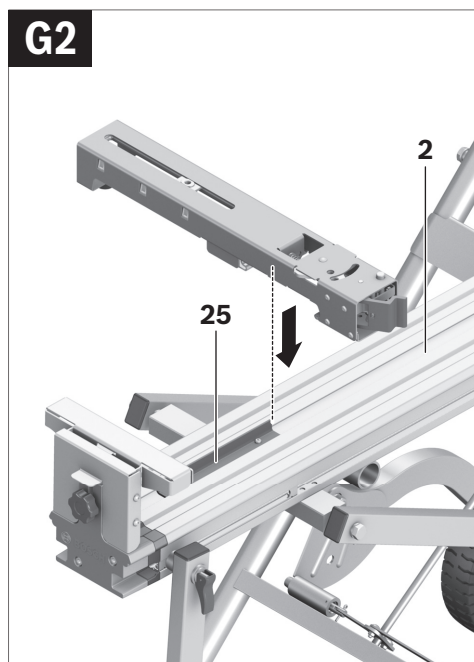
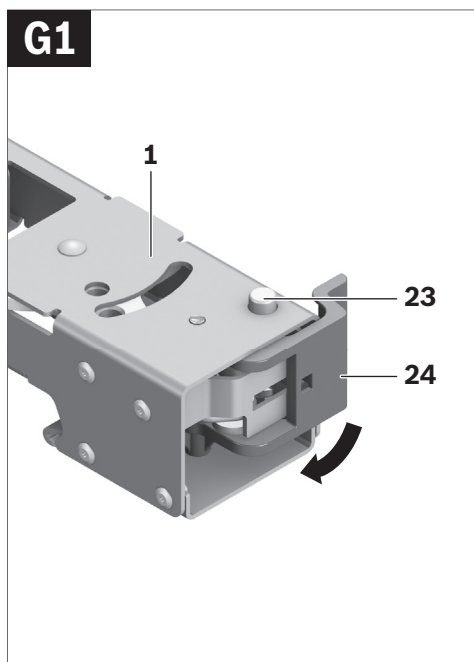
6 |





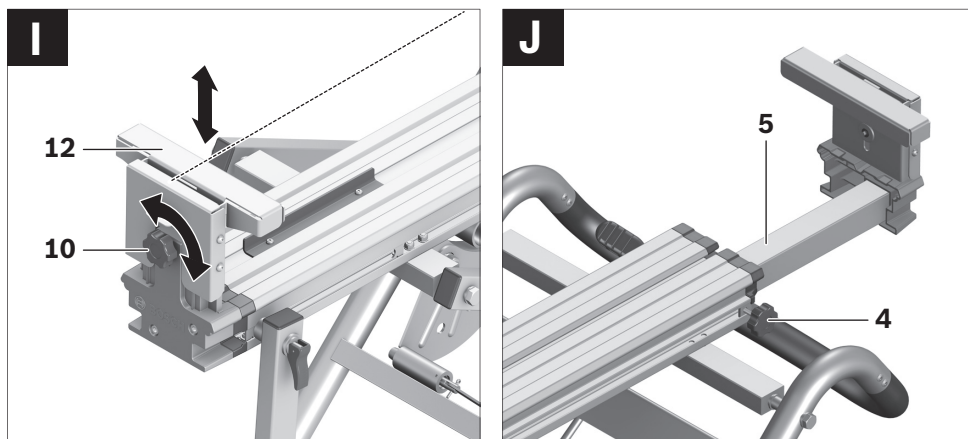
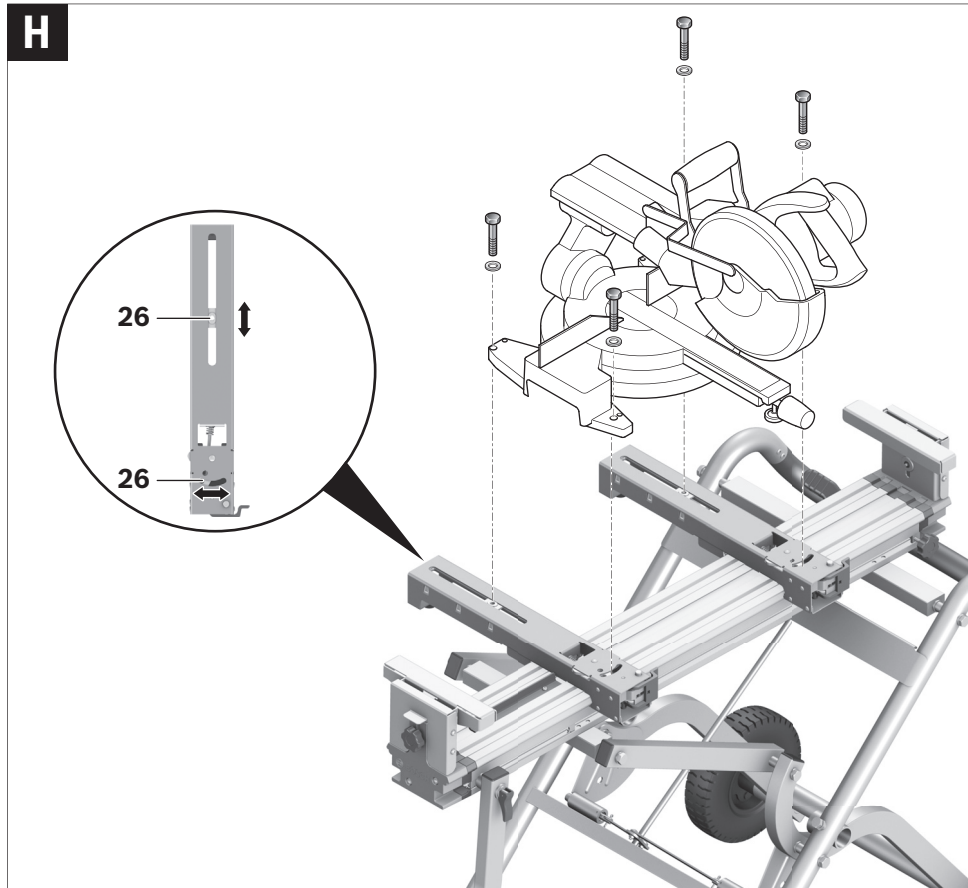


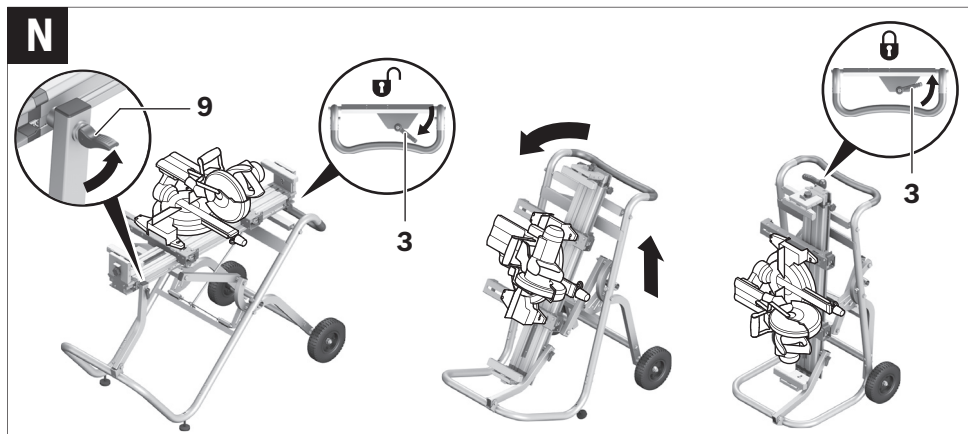
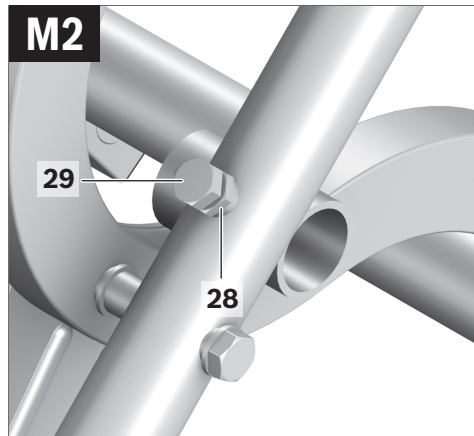
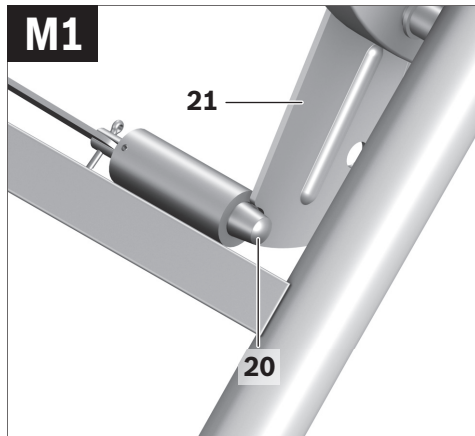
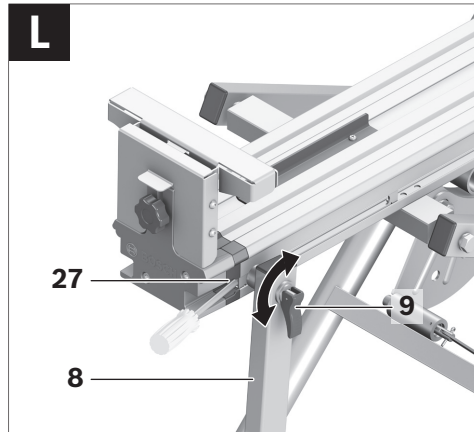
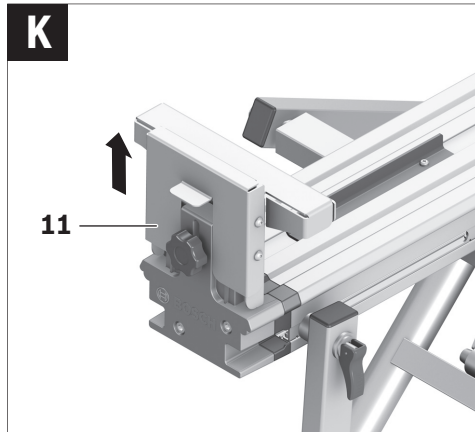






10 |





- Húzza meg a **29** szabályozócsavart azon az oldalon, ahol a záró csapszeg és a reteszelő lap között egy rés van. Ha a rést így nem sikerül lecsökkenteni, ki kell lazítani a másik oldalon található szabályozócsavart.
- Ezt addig meg kell ismételni, amíg mindkét záró csapszeg ismét a teljesen kihúzott helyzetben van és a záró csapszeg és a reteszelő lap között nem marad rés.
- Húzza meg ismét szorosra a **28** anyákat.

### Szállítás

A szállításhoz a gépállványt össze kell tolni. (lásd az „N” ábrát)

- Tolja teljesen be az **5** asztalhosszabbítókat és tolja el teljesen le a **12** munkadarab-alátámasztásokat és a **11** hosszanti ütőkőket.
- Nyissa ki a **9** reteszelést.
- A **20** záró csapszegek tehermentesítéséhez tolja kissé lefelé a **8** fogantyúnál fogva a munkaasztalt.
- Nyissa ki a **3** reteszelést.
- Ezzel a kerekeket reteszelő záró csapszegek visszahúzódnak.
- Tegye rá az egyik lábát a **14** lábtámaszra és húzza fel mindkét kezével a **8** fogantyút, amíg a záró csapszegek a **21** reteszelő lapok másik oldalán ismét bepattannak.
- Zárja le a **3** reteszelést.

## Karbantartás és szerviz

### Karbantartás és tisztítás

Ha a munkaasztal a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg a munkaasztal típusábláján található 10-jegyű rendelési számot.

### Vevőszolgálat és tanácsadás

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A tartalékalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információ a következő címen található:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

A Bosch Vevőszolgálat szívesen segít Önnek, ha a termékek és tartozékok vásárlásával, alkalmazásával és beállításával kapcsolatos kérdései vannak.

### Magyarország

Robert Bosch Kft.  
1103 Budapest  
Gyömrői út. 120.  
Tel.: +36 (01) 431-3835  
Fax: +36 (01) 431-3888

### Eltávolítás

A munkaasztalt, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

**A változtatások joga fenntartva.**

## Русский

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.  
Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

### Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

### Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

### Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

### Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

### Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

### Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

76 | Русский

## Указания по безопасности

### Общие указания по безопасности



Прочитайте в документации, приложенной к верстаку и монтируемому на него электроинструменту, все инструкции и предупредительные указания. Игнорирование указаний по технике безопасности и инструкций может привести к электрическому удару, пожару и/или тяжелым травмам.

### Указания по технике безопасности для верстаков


- ▶ **Перед настройкой инструмента или замены его комплектующих деталей обязательно следует выдернуть вилку питающего кабеля из сетевой розетки и/или вынуть аккумулятор из электроинструмента.** Случайный запуск электроинструмента является причиной многих несчастных случаев.
- ▶ **Правильно установите верстак, прежде чем монтировать электроинструмент на нем.** Безупречная установка очень важна для предотвращения опасности его падения.
- ▶ **Надежно закрепите электроинструмент на верстаке, прежде чем начинать работу с ним.** Скольжение электроинструмента на верстаке может привести к потере контроля над ним.
- ▶ **Устанавливайте верстак на прочной, ровной и горизонтальной поверхности.** Если верстак ездит или шатается, невозможно равномерно и безопасно вести электроинструмент или заготовку.
- ▶ **Не перегружайте верстак и не используйте его в качестве лестницы или подмостков.** Перегрузка или стояние на верстаке могут привести к тому, что его центр тяжести переместится вверх и верстак опрокинется.
- ▶ **Следите за тем, чтобы при транспортировке все без исключения винты и соединительные элементы были крепко затянуты.** Зажимной комплект электроинструмента всегда должен быть надежно зафиксирован. Ослабленные соединения могут привести к неустойчивости и неточному распилу.
- ▶ **Монтируйте и демонтируйте электроинструмент, только когда он находится в транспортировочном положении (указания по транспортировочному положению см. также в инструкции по эксплуатации к соответствующему электроинструменту).** В противном случае электроинструмент может иметь настолько неблагоприятный центр тяжести, что Вы будете не в состоянии надежно держать его.
- ▶ **Пользуйтесь электроинструментом, закрепленным в зажимном комплекте, исключительно только на верстаке.** Без верстака зажимной комплект с электроинструментом стоит не устойчиво и может перевернуться.
- ▶ **Убедитесь в том, что длинные и тяжелые заготовки не приведут к нарушению равновесия верстака.** Под

свободные концы длинных и тяжелых заготовок следует что-нибудь подкладывать или их надо подпирать.

- ▶ **При складывании и раскладывании верстака берегите пальцы от контакта с шарнирами.** Пальцы могут оказаться зажаты.

## Символы

Следующие символы могут быть важны при эксплуатации Вашего верстака. Пожалуйста, запомните символы и их значение. Правильная интерпретация символов поможет вам лучше и надежнее использовать верстак.

Символ	Значение
	Максимальная нагрузочная способность верстака (электроинструмент + заготовка) составляет 180 кг.

## Описание продукта и услуг

### Применение по назначению

Верстак предназначен для закрепления на нем исключительно следующих стационарных пил Bosch (по состоянию на 2012.08):

– GCM 8 S	3 601 L16 0..
– GCM 8 SJ	3 601 L16 2..
– GCM 800 S	3 601 L16 1..
– GCM 10	0 601 B20 0..
– GCM 10 J	3 601 M20 2..
– GCM 10 M	
– GCM 10 S	0 601 B20 5..
– GCM 10 SD	0 601 B22 5..
– GCM 12	0 601 B21 0..
– GCM 12 GDL	3 601 M23 6..
– GCM 12 SD	0 601 B23 5..
– GTM 12	3 601 M15 0..

Вместе с электроинструментом верстак предназначен для обрезки досок и профилей.

### Изображенные составные части

Нумерация изображенных деталей выполнена по рисункам на страницах с изображением верстака.

- 1 Зажимной комплект
- 2 Верстак с упором **8**
- 3 Рычаг блокировки колес **15/16**
- 4 Ручка фиксации удлинителя стола **5**
- 5 Удлинитель стола
- 8 Рукоятка
- 7 Регулируемая по высоте ножка
- 8 Упор верстака
- 9 Рычаг блокировки упора **8**
- 10 Ручка фиксации опоры для заготовки **12**
- 11 Продольный упор
- 12 Опора для заготовки

- 13 Верхняя рама с рычагом блокировки 3
  - 14 Распорка
  - 15 Колесо «L»
  - 16 Колесо «R»
  - 17 Нижняя рама
  - 18 Упорная рама
  - 19 Набор крепежных деталей
  - 20 Фиксатор
  - 21 Стопорная пластина
  - 22 Барашковая гайка
  - 23 Кнопка деблокировки рычага 24
  - 24 Рычаг фиксации зажимного набора
  - 25 Упор
  - 26 Сдвигаемая гайка
  - 27 Гайка для регулировки рычага блокировки 9
  - 28 Гайка для регулировки стопорного пальца 20
  - 29 Винт для регулировки стопорного пальца 20
- Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.

#### Технические данные

Верстак		GTA 2500 W
Товарный №		3 601 M12 102
Длина верстака без удлинителя стола	мм	1044
Длина верстака с удлинителем стола	мм	2510
Высота верстака	мм	947
Макс. нагрузочная способность (электроинструмент + заготовка)		
– зажимные комплекты	кг	180
Макс. нагрузочная способность (электроинструмент + заготовка) с удлинителем стола		
– зажимные комплекты	кг	130
– каждый удлинитель стола	кг	25
Вес согласно EPTA-Procedure 01:2014	кг	32,2

#### Сборка

##### Комплект поставки



См. информацию о комплекте поставки в начале настоящего руководства по эксплуатации.

Перед монтажом верстака проверьте, все ли детали, приведенные в списке, имеются в наличии:

№	Наименование	К-во
1	Зажимной комплект	2
2	Верстак с упором 8	1

№	Наименование	К-во
13	Верхняя рама с рычагом блокировки 3	1
17	Нижняя рама	1
14	Распорка	1
15	Колесо «L»	1
16	Колесо «R»	1
18	Упорная рама	1
19	Крепежный комплект в составе:	
	– Винт с шестигранной головкой M10 x 100	4
	M10 x 55	1
	M10 x 50 (самостопорящийся)	2
	M8 x 45	4
	M6 x 45	8
	– Винт с крестовым шлицем M8 x 50	4
	– Подкладная шайба M10 x 29 mm	2
	M10	10
	M8	4
	M6	8
	– Контргайка M10	5
	M8	4
	M6	8

#### Инструменты, необходимые дополнительно к комплекту поставки:

- Крестообразная отвертка
- Вилочный ключ (10 мм, 8 мм, 6 мм)
- Гаечный ключ, регулируемый

#### Монтаж шасси

- Осторожно распакуйте все поставленные части.
- Удалите весь упаковочный материал. (напр., кабельные стяжки и т. д.)
- Для осуществления монтажа руководствуйтесь рисунками А–Е. При этом соблюдайте нижеследующие указания.

##### к рис. В:

Для лучшей ориентации колеса снабжены маркировкой («R» для правого колеса, «L» для левого колеса).

**Указание:** Не затягивайте гайки слишком сильно. Скрепленные винтами детали должны быть в состоянии свободно двигаться.

##### к рис. D:

Следите за правильным положением устанавливаемой упорной рамы 18, которая снабжена маркировкой «R» и «L» в соответствии с маркировкой на колесах.

**Указание:** Не затягивайте гайки слишком сильно. Скрепленные винтами детали должны быть в состоянии свободно двигаться.

## 78 | Русский

**к рис. E1:**

На данном этапе монтажа верстак **2** скрепляется винтами с опорами упорной рамы **18** и верхней рамы **13**.

- Поверните обе опоры таким образом, чтобы пазы по бокам опор указывали в направлении ручки.
- Во время скрепления верстака винтами следите за тем, чтобы упор **8** всегда находился в держателе нижней рамы **17**.

**Указание:** Сначала лишь слегка затяните гайки. Только после того, как все восемь винтов будут правильно установлены, крепко затяните все гайки.

**к рис. E2:**

**Указание:** Не затягивайте гайки слишком сильно. Скрепленные винтами детали должны быть в состоянии свободно двигаться.

**Подготовка верстака****Установка верстака (см. рис. F)**

Перед закреплением зажимного набора и электроинструмента Вы должны раздвинуть подставку.

- Для снятия давления со стопорных пальцев **20** слегка потяните верстак вверх за ручку **8**.
- Откройте рычаг блокировки **3**. В результате стопорные пальцы, фиксирующие колеса, прячутся.
- Установите одну ногу на распорку **14** и прижимайте обеими руками ручку **8** вниз до тех пор, пока стопорные пальцы на другой стороне стопорных пластин **21** снова не защелкнутся.
- Закройте как рычаг блокировки **3**, так и рычаг блокировки **9**.

С помощью регулируемых по высоте ног **7** Вы можете выровнять верстак.

- Ослабьте барашковые гайки **22** и вкручивайте или выкручивайте ноги до тех пор, пока верстак не будет установлен ровно.

**Подготовка зажимных комплектов (см. рис. G1 – G4)**

- Для деблокировки зажимного набора **1** нажмите кнопку **23** и откройте рычаг **24**.
- Установите зажимной набор на верстаке **2** и продвните его до красного упора **25**.
- Снова закройте рычаг **24**. Зажимной набор зафиксирован на верстаке.
- Измерьте расстояние **x** между монтажными отверстиями на Вашем электроинструменте.
- Разблокируйте второй зажимной набор и установите его на соответствующем расстоянии **x** к уже зафиксированному зажимному набору.
- Снова закройте рычаг **24**.

**Закрепление электроинструмента в зажимном комплекте (см. рис. H)**

- Приведите электроинструмент в транспортное положение. Указания относительно транспортного положения Вы найдете в инструкции по эксплуатации к соответствующему электроинструменту.

- Расположите смещаемые гайки **26** в зажимных наборах в соответствии с монтажными отверстиями электроинструмента.
- Скрепите зажимной набор и электроинструмент с использованием подходящих подкладных шайб и винтов.

**Работа с инструментом****Указания по применению**

Не перегружайте верстак. Всегда помните о максимальной несущей способности верстака и обоих удлинителей стола.

Убедитесь перед работой, что оба рычага блокировки **9** и **3** закрыты.

Всегда хорошо закрепляйте заготовку, особенно более тяжелую длинную ее часть. После отрезания заготовки центр тяжести может сместиться настолько неудачно, что верстак может опрокинуться.

**Подготовка опоры для заготовки**

Свободный конец длинных заготовок должен лежать на опоре.

**Настройка высоты опоры для заготовки (см. рис. I)**

- Положите заготовку на пильный стол электроинструмента.
- Ослабьте ручку фиксации **10** и отрегулируйте высоту опоры для заготовки **12** таким образом, чтобы заготовка располагалась ровно.
- Снова крепко затяните ручку фиксации.

**Удлинение верстака (см. рис. J)**

Верстак можно удлинить в обе стороны.

- Установите длинную заготовку на столе электроинструмента.
- Ослабьте при необходимости соответствующую ручку фиксации **4** и вытяните удлинитель стола **5** на нужную длину.
- Снова крепко затяните ручку фиксации.

**Обрез заготовок одинаковой длины (см. рис. K)**

Для простого отрезания заготовок с одинаковой длиной Вы можете использовать продольный упор **11**.

- Потяните продольный упор до упора вверх и установите опору для заготовки на желаемом расстоянии от пильного диска электроинструмента.

**Основные настройки – контроль и коррекция**

Для обеспечения надежного функционирования необходимо после интенсивного использования верстака проверять основные установки и, при необходимости, производить наладку.

Для этого Вам необходим определенный опыт и соответствующие специальные инструменты.

- Снимите электроинструмент с зажимным набором.

**Установите рычаг блокировки 9 (см. рис. L)**

Рычаг блокировки 9 упора 8 может расшатываться со временем.

- Закройте рычаг блокировки 9.
- Просуньте шлицевую отвертку между верстаком и гайкой 27.
- Крутите рычаг блокировки в направлении против часовой стрелки до тех пор, пока не станет возможным снова плотно закрыть рычаг.
- Удалите шлицевую отвертку и еще раз проверьте настройку.

**Настройка стопорных пальцев рычага блокировки 3 (см. рис. M1–M2)****Контроль:**

- Установите верстак в рабочее положение (полностью разложив).

Оба стопорных пальца 20 должны быть полностью выдвинуты, между ними и стопорной пластиной 21 не должно быть зазора.

**Настройка:**

- Ослабьте на четверть оборота гайки 28 (16 мм) на каждой стороне подставки.
- Затяните регулировочный винт 29 с той стороны, в которой существует зазор между стопорным пальцем и стопорной пластиной.  
Если таким образом уменьшить зазор невозможно, необходимо ослабить регулировочный винт на другой стороне.
- Повторяйте эту операцию до тех пор, пока стопорные пальцы не выдвинутся полностью и зазор между стопорными пальцами и стопорной пластиной не исчезнет.
- Снова крепко затяните гайки 28.

**Транспортировка**

Для транспортировки необходимо сложить подставку (см. рис. N)

- Сдвиньте полностью вовнутрь удлинители стола 5, опоры для заготовки 12 и продольные упоры 11 сдвиньте до предела вниз.
- Откройте рычаг блокировки 9.
- Для снятия давления со стопорного пальца 20 слегка потяните верстак за ручку вниз 8.
- Откройте рычаг блокировки 3.  
В результате стопорные пальцы, фиксирующие колеса, прячутся.
- Установите ногу на распорку 14 и тяните обеими руками за ручку 8 вверх до тех пор, пока стопорные пальцы на другой стороне стопорных пластин 21 снова не защелкнутся.
- Закройте рычаг блокировки 3.

**Техобслуживание и сервис****Техобслуживание и очистка**

Если несмотря на тщательную процедуру изготовления и испытания верстак все-таки выйдет из строя, то ремонт должна производить авторизованная сервисная мастерская для электроинструментов Bosch.

При всех дополнительных вопросах и заказе запчастей, пожалуйста, обязательно указывайте 10-значный товарный номер, указанный на заводской табличке верстака.

**Сервисное обслуживание и консультация покупателей**

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта, а также по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Коллектив консультантов Bosch охотно поможет Вам в вопросах покупки, применения и настройки продуктов и принадлежностей.

**Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан**

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производится на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

**Россия**

Уполномоченная изготовителем организация:

ООО «Роберт Бош»  
Вашутинское шоссе, вл. 24  
141400, г.Химки, Московская обл.  
Россия

Тел.: 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)  
E-Mail: [info.powertools@ru.bosch.com](mailto:info.powertools@ru.bosch.com)

Полную и актуальную информацию о расположении сервисных центров и приемных пунктов Вы можете получить:

- на официальном сайте [www.bosch-pt.ru](http://www.bosch-pt.ru)
- либо по телефону справочно – сервисной службы Bosch 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)

**Беларусь**

ИП «Роберт Бош» ООО  
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента  
ул. Тимирязева, 65А-020  
220035, г. Минск  
Беларусь  
Тел.: +375 (17) 254 78 71  
Тел.: +375 (17) 254 79 15/16  
Факс: +375 (17) 254 78 75  
E-Mail: [pt-service.by@bosch.com](mailto:pt-service.by@bosch.com)  
Официальный сайт: [www.bosch-pt.by](http://www.bosch-pt.by)